
Tidpunkt 04.03.2025, kl 17:00 - 18:31

Mötesplats WSOY-talo /Teams, Mannerheiminkatu 20 K 2. krs, 06100 Porvoo/ WSOY-huset/Teams, Mannerheimgatan 20 K 2 vån., 06100, Borgå

Behandlade ärenden

- § 5 Mötets laglighet och beslutförhet**
- § 6 Val av protokolljusterare**
- § 7 Nationalspråksnämndens årsberättelse 2024**
- § 8 Mötetidtabell för nationalspråksnämnden våren 2025**
- § 9 Övriga ärenden**

Närvarande medlemmar

Tom Liljestrand, ordförande
Kjell Grönqvist, 1:a vice ordförande
Jeanette Broman
Sebastian Ekblom
Fred Henriksson
Petra Lind / Etäyhteyden kautta /På distans (Teams)
Bodil Lund
Jolanta Lundgren
Anders Selen

Övriga närvarande

Lilian Andergård-Stenstrand, hallintopäällikkö /förvaltningschef, sekreterare
Nina Björkman-Nysten / Etäyhteyden kautta /På distans (Teams), vanhusneuvoston edustaja/representant för äldrerådet
Camilla Söderström, hallintojohtaja /förvaltningsdirektör
Håkan Westerholm, vammaisneuv. ed. / repr.för rådet för pers. m. funktionsnedsätt.
Pirjo Falk, viittomakielen tulkki/teckenspråkstolk
Taina Petäinen, viittomakielen tulkki/teckenspråkstolk

Frånvarande

Heikki Junes, aluehallituksen edustaja /välfärdsområdesstyrelsens representant
Tristan Lindholm, nuorisovaltuuston edustaja/representant för ungdomsfullmäktige
Max Lönnqvist, hyvinvointialuejohtaja /välfärdsområdesdirektör
Mikaela Nylander, aluehallituksen pj. /välfärdsområdesstyrelsens ordf.

Signaturer

Tom Liljestrand
Ordförande

Lilian Andergård-Stenstrand
Sekreterare

Protokolljustering

Protokollet har justerats och godkänts

Petra Lind

Bodil Lund

Pöytäkirja on sähköisesti allekirjoitettu
/Protokollet är elektroniskt undertecknat

§ 5

Mötets laglighet och beslutförhet

Mötets lagenlighet och beslutförhet konstateras.

Enligt välfärdsområdets förvaltningsstadga (144§) ska möteskallelsen skickas tre dagar före mötet. Inom samma tid ska det informeras om mötet på välfärdsområdets webbplats i det allmänna datanätet (145§).

Kallelsen har skickats till ledamöterna 26.02.2025 och samtidigt publicerats på Östra Nylands välfärdsområdes webbplats.

Beslutsförslag

Mötet konstateras lagenligt sammankallat och beslutfört.

Beslut

Nationalspråksnämnden förrättade namnupprop och konstaterade att sammanträdet är lagenligt sammankallat och beslutfört.

§ 6

Val av protokolljusterare

Val av protokolljusterare till mötet.

När protokollet är färdigt skickar sekreteraren protokollet till ordförande och de utsedda protokolljusterarna för att justeras elektroniskt.

Beslutsförslag

Nationalspråksnämnden väljer Petra Lind och Bodil Lund till mötets protokolljusterare.

Beslut

Nationalspråksnämnden valde Petra Lind och Bodil Lund till protokolljusterare för mötet.

Nationalspråksnämnden, § 3, 28.01.2025
Nationalspråksnämnden, § 7, 04.03.2025

§ 7

Nationalspråksnämndens årsberättelse 2024

IUHVA Dno-2024-408

Nationalspråksnämnden, 28.01.2025, § 3

Bakgrundsmaterial: Nationalspråksnämndens årsberättelse 2023

Beredning och tilläggsuppgifter:

förvaltningsdirektör Camilla Söderström,

camilla.soderstrom1(at)itauusimaa.fi

förvaltningschef Lilian Andergård-Stenstrand,

fornamn.efternamn(at)itasuusimaa.fi

Nationalspråksnämnden ska i enlighet med 33 § i lagen om välfärdsområden (611 /2021) årligen lämna välfärdsområdesstyrelsen en berättelse om hur tjänsterna på minoritetens språk har genomförts. Välfärdsområdesstyrelsen lämnar välfärdsområdesfullmäktige ett utlåtande om de åtgärder som nämndens berättelse ger anledning till.

Det är meningen att nationalspråksnämnden på det här mötet med utgångspunkt i årsberättelsen för 2023 diskuterar stommen för årsberättelsen för 2024, dess innehåll samt den information som finns tillgänglig. På nationalspråksnämndens följande möte 4.3.2025 sker den egentliga behandlingen av årsberättelsen.

Välfärdsområdesstyrelsen behandlar årsberättelsen på sitt möte 27.3.2025.

Beslutsförslag

Förvaltningsdirektören:

Nationalspråksnämnden diskuterar preliminärt innehållet i nationalspråksnämndens årsberättelse för år 2024 samt ger vägkost för den fortsatta beredningen.

Mötesbehandling

Till protokollet antecknades att representanten för välfärdsområdesstyrelsen Heikki Junes anlände till mötet kl. 18.03 under behandlingen av det här ärendet.

Beslut

Nationalspråksnämnden diskuterade preliminärt innehållet i nationalspråksnämndens årsberättelse för år 2024 samt gav vägkost för den fortsatta beredningen.

Nationalspråksnämnden, 04.03.2025, § 7

Bilagor

1 Bilaga: Årsberättelse 2024 Nationalspråksnämnden 04.03.2025

Beredning och tilläggsuppgifter:
förvaltningsdirektör Camilla Söderström,
camilla.soderstrom1(at)itauusimaa.fi
förvaltningschef Lilian Andergård-Stenstrand,
fornamn.efternamn(at)itasuusimaa.fi

Nationalspråksnämnden har 13.2-23.2.2025 haft möjlighet att läsa igenom och kommentera utkastet till årsberättelse. Främst tekniska uppdateringar har gjorts i utkastet. Nationalspråksnämnden slutför årsberättelsens innehåll.

Beslutsförslag

Förvaltningsdirektören:

Nationalspråksnämnden godkänner årsberättelsen för 2024, och sänder årsberättelsen till välfärdsområdesstyrelsen för kännedom.

Beslut

Nationalspråksnämnden godkände årsberättelsen för 2024 enligt bilagan, och sänder årsberättelsen till välfärdsområdesstyrelsen för kännedom.

Nationalspråksnämnden, § 20, 29.10.2024

Nationalspråksnämnden, § 8, 04.03.2025

§ 8

Mötetidschema för nationalspråksnämnden våren 2025

IUHVA Dno-2024-3490

Nationalspråksnämnden, 29.10.2024, § 20

Beredning och tilläggsinformation:
Lilian Andergård-Stenstrand, förvaltningschef
fornamn.efternamn(at)itauusimaa.fi

Enligt 143 § i förvaltningsstadgan beslutar organen om tid och plats för sina sammanträden. Ett sammanträde hålls också när organets ordförande anser det vara påkallat eller om en majoritet av ledamöterna i organet gör en framställning till ordföranden om att ett sammanträde ska hållas för behandling av ett angivet ärende. I sådana fall bestämmer ordföranden tidpunkten för sammanträdet. Ordföranden kan av grundad anledning ställa in ett sammanträde.

Välfärdsområdesval förrättas 13.4.2025. Mandattiden för det nya välfärdsområdesfullmäktige inleds 1.6.2025. Följaktligen är det ändamålsenligt att nationalspråksnämnden nu beslutar om mötetidschema för den resterande mandattiden till och med 31.5.2025.

Beslutsförslag

Förvaltningsdirektören:

Nationalspråksnämnden beslutar godkänna en preliminär tidschema för sammanträdena för den resterande mandattiden t.o.m. 31.5.2025 och att mötesplatsen är WSOY-huset i Borgå.

Beslut

Nationalspråksnämnden beslutade om följande mötesdagar för våren 2025:

28.1.2025 kl. 17.00

4.3.2025 kl. 17.00

6.5.2025 kl. 17.00.

Mötesplatsen är WSOY-huset i Borgå.

Dessutom beslutade nationalspråksnämnden preliminärt om ett möte 18.12.2024, vilket bekräftas senare.

Nationalspråksnämnden, 04.03.2025, § 8

Beredning och tilläggsinformation:
Lilian Andergård-Stenstrand, förvaltningschef
fornamn.efternamn(at)itauusimaa.fi

Nationalspråksnämndens sista möte för mandatperioden har beslutats att hållas 6.5.2025 kl. 17.00. På grund av överlappande möten är det skäl att flytta på tidpunkten för mötet i fråga.

Beslutsförslag

Förvaltningsdirektören:

Nationalspråksnämnden beslutar att flytta mötet 6.5.2025 till en ny tidpunkt.

Beslut

Nationalspråksnämnden beslutade att flytta mötet 6.5.2025 till 13.5.2025 kl. 17.00.

Nationalspråksnämnden beslutade att sammanträda även 15.4.2025 kl. 17.00.

§ 9

Övriga ärenden

Nationalspråksnämnden behandlar bland annat följande övriga ärenden:

Beslutsförslag

Förvaltningsdirektören:

Nationalspråksnämnden antecknar övriga ärenden för kännedom.

Mötesbehandling

Håkan Westerlund, som är representant för rådet för personer med funktionsnedsättning, lyfte fram att alla organs föredragningslistor och protokoll inte alltid finns tillhanda på både finska och svenska samtidigt.

Nationalspråksnämnden önskar till nästa möte information om hur svenska språket är beaktat i upphandlingen av det nya klient- och patientdatasystemet.

Beslut

Nationalspråksnämnden antecknade övriga ärenden för kännedom.

Besvärsförbud

§5, §6, §7, §8, §9

Besvärsförbud

Omprövning får inte begäras eller välfärdsområdesbesvär anföras i fråga om beslut som endast gäller beredning eller verkställighet.

Lagrum: § 141 lagen om välfärdsområdet.

Aika 04.03.2025, klo 17:00 - 18:31

Paikka WSOY-talo /Teams, Mannerheiminkatu 20 K 2. krs, 06100 Porvoo/ WSOY-huset/Teams, Mannerheimgatan 20 K 2 vån., 06100, Borgå

Käsitellyt asiat

§ 5 Kokouksen laillisuus ja päätösvaltaisuus

§ 6 Pöytäkirjantarkastajien valinta

§ 7 Kansalliskielilautakunnan vuosikertomus 2024

§ 8 Kansalliskielilautakunnan kevään 2025 kokousaikataulu

§ 9 Muut asiat

Saapuvilla olleet jäsenet

Tom Liljestrand, puheenjohtaja
Kjell Grönqvist, 1. varapuheenjohtaja
Jeanette Broman
Sebastian Ekblom
Fred Henriksson
Petra Lind / Etäyhteyden kautta /På distans (Teams)
Bodil Lund
Jolanta Lundgren
Anders Selen

Muut saapuvilla olleet

Lilian Andergård-Stenstrand, hallintopäällikkö /förvaltningschef, sihteeri
Nina Björkman-Nysten / Etäyhteyden kautta /På distans (Teams), vanhusneuvoston edustaja/representant för äldrerådet
Camilla Söderström, hallintojohtaja /förvaltningsdirektör
Håkan Westerholm, vammaisneuv. ed. / repr.för rådet för pers. m. funktionsnedsätt.
Pirjo Falk, viittomakielen tulkki/teckenspråkstolk
Taina Petäinen, viittomakielen tulkki/teckenspråkstolk

Poissa

Heikki Junes, aluehallituksen edustaja /välfärdsområdesstyrelsens representant
Tristan Lindholm, nuorisovaltuuston edustaja/representant för ungdomsfullmäktige
Max Lönnqvist, hyvinvointialuejohtaja /välfärdsområdesdirektör
Mikaela Nylander, aluehallituksen pj. /välfärdsområdesstyrelsens ordf.

Allekirjoitukset

Tom Liljestrand
Puheenjohtaja

Lilian Andergård-Stenstrand
Sihteeri

Pöytäkirjan tarkastus

Pöytäkirja on tarkastettu ja hyväksytty

Petra Lind

Bodil Lund

Pöytäkirja on sähköisesti allekirjoitettu
/Protokollat är elektroniskt undertecknat

§ 5

Kokouksen laillisuus ja päätösvaltaisuus

Kokouksen laillisuus ja päätösvalta todetaan.

Hyvinvointialueen hallintosäännön (144 §) mukaan kokouskutsu on lähetettävä kolme päivää ennen kokousta. Samassa ajassa on kokouksesta tiedotettava yleisessä tietoverkossa hyvinvointialueen verkkosivustolla (145 §).

Kutsu on lähetetty 26.02.2025 ja julkaistu samanaikaisesti Itä-Uudenmaan hyvinvointialueen verkkosivustolla.

Ehdotus

Kokous todetaan laillisesti koollekutsutuksi ja päätösvaltaiseksi.

Päätös

Kansalliskielilautakunta toimitti nimenhuudon ja totesi, että kokous on lainmukaisesti koolle kutsuttu ja päätösvaltainen.

§ 6

Pöytäkirjantarkastajien valinta

Valitaan kokouksen pöytäkirjantarkastajat.

Pöytäkirjan valmistuttua sihteeri lähettää sen tarkastettavaksi puheenjohtajalle sekä valituille tarkastajille sähköisesti.

Ehdotus

Kansalliskielilautakunta valitsee kokouksen pöytäkirjantarkastajiksi Petra Lindin ja Bodil Lundin.

Päätös

Kansalliskielilautakunta valitsi Petra Lindin ja Bodil Lundin kokouksen pöytäkirjantarkastajiksi

Kansalliskielilautakunta, § 3, 28.01.2025
Kansalliskielilautakunta, § 7, 04.03.2025

§ 7

Kansalliskielilautakunnan vuosikertomus 2024

IUHVADno-2024-408

Kansalliskielilautakunta, 28.01.2025, § 3

Oheismateriaali: Kansalliskielilautakunnan vuosikertomus 2023

Valmistelu ja lisätiedot:

hallintojohtaja Camilla Söderström,
camilla.soderstrom1(at)itauusimaa.fi
hallintopäällikkö Lilian Andergård-Stenstrand
etunimi.sukunimi(at)itasuusimaa.fi

Laki hyvinvointialueen (611/2021) 33 § mukaan kansalliskielilautakunnan on vuosittain annettava aluehallitukselle kertomus kielivähemmistön palvelujen toteutumisesta. Aluehallitus antaa aluevaltuustolle lausunnon toimenpiteistä, joihin lautakunnan antama kertomus antaa aihetta.

Tarkoituksena on, että kansalliskielilautakunta tässä kokouksessa keskustelee vuoden 2024 vuosikertomuksen rungosta ja sisällöstä sekä saatavilla olevista tiedoista, lähtökohtana vuoden 2023 vuosikertomus. Kansalliskielilautakunnan seuraavassa kokouksessa 4.3.2025 on vuosikertomuksen varsinainen käsittely. Aluehallitus käsittelee vuosikertomusta kokouksessaan 27.3.2025.

Ehdotus

Hallintojohtaja:

Kansalliskielilautakunta keskustelee alustavasti vuoden 2024 vuosikertomuksen sisällöstä ja antaa evästystä jatkovalmistelulle.

Kokouskäsittely

Pöytäkirjaan merkittiin, että aluehallituksen edustaja Heikki Junes saapui kokoukseen klo 18.03 tämän asian käsittelyn aikana.

Päätös

Kansalliskielilautakunta keskusteli alustavasti vuoden 2024 vuosikertomuksen sisällöstä ja antoi evästyksen jatkovalmistelulle.

Kansalliskielilautakunta, 04.03.2025, § 7

Liitteet

1 Bilaga: Årsberättelse 2024 Nationalspråksnämnden 04.03.2025

Valmistelu ja lisätiedot:
hallintojohtaja Camilla Söderström,
camilla.soderstrom1(at)itauusimaa.fi
hallintopäällikkö Lilian Andersgård-Stenstrand
etunimi.sukunimi(at)itasuusimaa.fi

Kansalliskielilautakunnalla on 13.2.-23.2.2025 ollut mahdollisuus lukea ja kommentoida vuosikertomuksen luonnosta. Luonnokseen on tehty lähinnä teknisiä päivityksiä. Kansalliskielilautakunta viimeistelee vuosikertomuksen sisällön.

Ehdotus

Hallintojohtaja:

Kansalliskielilautakunta hyväksyy vuoden 2024 vuosikertomuksen ja lähettää vuosikertomuksen aluehallitukselle tiedoksi.

Päätös

Kansalliskielilautakunta hyväksyi vuoden 2024 vuosikertomuksen liitteen mukaisesti, ja lähettää vuosikertomuksen aluehallitukselle tiedoksi.

Kansalliskielilautakunta, § 20, 29.10.2024
Kansalliskielilautakunta, § 8, 04.03.2025

§ 8

Kansalliskielilautakunnan kevään 2025 kokousaikataulu

IUHVA Dno-2024-3490

Kansalliskielilautakunta, 29.10.2024, § 20

Valmistelu ja lisätiedot:
hallintopäällikkö Lilian Andergård-Stenstrand
etunimi.sukunimi(at)itauusimaa.fi

Hallintosäännön 143 §:n mukaan toimitella päätää kokoustensa ajan ja paikan. Kokous pidetään myös, mikäli puheenjohtaja katsoo kokouksen tarpeelliseksi tai enemmistö toimitellimen jäsenistä tekee puheenjohtajalle esityksen kokouksen pitämisestä ilmoittamansa asian käsittelyä varten. Tällöin puheenjohtaja määrää kokousajan. Puheenjohtaja voi perustellusta syystä peruuttaa kokouksen.

Aluevaalit toimitetaan 13.4.2025. Uuden aluevaltuuston toimikausi alkaa 1.6.2025. Näin ollen on tarkoituksenmukaista, että kansalliskielilautakunta nyt päätää kokousaikataulusta jäljellä olevaksi toimikaudeksi 31.5.2025 saakka.

Ehdotus

Hallintojohtaja:

Kansalliskielilautakunta päätää hyväksyä alustavan kokousaikataulun jäljellä olevaksi toimikaudeksi 31.5.2025 saakka, ja, että kokouspaikka on WSOY-talo Porvoossa

Päätös

Kansalliskielilautakunta päätää seuraavasta kokousaikataulusta kevätkaudelle 2025:
28.1.2025 klo 17.00

4.3.2025 klo 17.00

6.5.2025 klo 17.00.

Kokouspaikka on WSOY-talo Porvoossa.

Lisäksi kansalliskielilautakunta päätää alustavasti kokouksesta 18.12.2024, joka vahvistetaan myöhemmin.

Kansalliskielilautakunta, 04.03.2025, § 8

Valmistelu ja lisätiedot:
hallintopäällikkö Lilian Andergård-Stenstrand
etunimi.sukunimi(at)itauusimaa.fi

Kansalliskielilautakunnan toimikauden viimeinen kokous on päätetty pidettävän 6.5.2025 klo 17.00. Pöytäkirjoitettujen kokousten vuoksi ko. kokouksen ajankohtaa on syytä siirtää.

Ehdotus

Hallintojohtaja:

Kansalliskielilautakunta päättää siirtää 6.5.2025 kokouksen uuteen ajankohtaan.

Päätös

Kansalliskielilautakunta päättää siirtää 6.5.2025 kokouksen pidettäväksi 13.5.2025 klo 17.00.

Kansalliskielilautakunta päätti kokoontua myös 15.4.2025 klo 17.00.

§ 9

Muut asiat

Kansalliskielilautakunta käsittelee muun muassa seuraavat muut asiat:

Ehdotus

Hallintojohtaja:

Kansalliskielilautakunta merkitsee muut asiat tiedoksi.

Kokouskäsitely

Vammaisneuvoston edustaja Håkan Westerholm nosti esiin, että kaikkien toimielinten esityslistat ja pöytäkirjat eivät aina ole saatavilla samanaikaisesti sekä suomeksi että ruotsiksi.

Kansalliskielilautakunta toivoo seuraavaan kokoukseen tietoa siitä, miten ruotsin kieli on huomioitu uuden asiakas- ja potilastietojärjestelmän hankinnassa.

Päätös

Kansalliskielilautakunta merkitsi muut asiat tiedoksi.

Muutoksenhakukielto

§5, §6, §7, §8, §9

Muutoksenhakukielto

Päätökseen, joka koskee vain asian valmistelua tai täytäntöönpanoa, ei saa tehdä oikaisuvaatimusta eikä aluevalitusta.

Sovelletaan lakia hyvinvointialueesta, lainkohta: § 141.

SIGNATURES**ALLEKIRJOITUKSET****UNDERSKRIFTER****SIGNATURER****UNDERSKRIFTER**

This documents contains 22 pages before this page

Dokumentet inneholder 22 sider før denne siden

Tämä asiakirja sisältää 22 sivua ennen tätä sivua

Dette dokument indeholder 22 sider før denne side

Detta dokument innehåller 22 sidor före denna sida

authority to sign

representative

custodial

asemavaltuus

nimenkirjoitusoikeus

huoltaja/edunvalvoja

ställningsfullmakt

firmateckningsrätt

förvaltare

autoritet til å signere

representant

foresatte/verge

myndighed til at underskrive

repræsentant

frihedsberøvende